

T.M. ANTHONIPILLAI, LL.B.
ATTORNEY-AT-LAW
&
NOTARY PUBLIC
PASSAYOOR-JAFFNA
SRI LANKA

EASY

ENGLISH EXPRESSIONS

With
Latin & Tamil Translation

Containing
300 English Expressions
and a Chapter on
Comparative Study of English & Latin
Inviting further Academic
Linguistic Investigation

by
T. M. Antonipillai, LL.B. (Ceylon)
Attorney-At-Law
Passayoor, Jaffna.

MANI OSAI PUBLICATION-7



Donated by the Author
to the Jaffna University Library

EASY

ENGLISH EXPRESSIONS

With
Latin & Tamil Translation



Containing
300 English Expressions
and a Chapter on
Comparative Study of English & Latin
Inviting further Academic
Linguistic Investigation

by
T. M. Antonipillai, LL.B. (Ceylon)
Attorney-At-Law
Passyoor, Jaffna.

MANI OSAI PUBLICATION-7

PREFACE

Dear Reader,

This Book, "Easy English Expressions" may conveniently be considered a Companion to the earlier one, entitled "Easy Latin Expressions", containing a commendation from Rt. Rev. Dr. B. Deogupillai, Bishop Emeritus, of Jaffna.

This Book contains 300 "Easy English Expressions" with corresponding Latin and Tamil Translation, together with a Chapter on "Comparative Study of English and Latin", and inviting further study on this aspect of Linguistic Investigation.

It is with a sense of gratitude that I recall the loving memory of my Teachers, especially the Late Mr. F. N. C. Saverimuthu, B. A. (London) and the Late Mr. S. F. Santhiapillai, B. A. (London) who taught me English and Latin at St. Patrick's College, in the earlier era when the medium of instruction was English.

I wish to record my thanks to Rt. Rev. Dr. R. Joseph, Bishop of Mannar, for requesting me to compile this hand-Book.

I wish to express my sincere appreciation and thanks to Rev. Fr. P. P. Philip, O. M. I., Provincial Superior, Congregation of the Oblates of Mary Immaculate, for the valuable suggestions and guidance and the "Foreword" he has gladly given.

I also wish to thank Mr. S. Joseph Bala of "Mani Osai" for helping to print this Book.

T. M. A' Pillai

Easy English Expressions
With
Latin & Tamil Translation

1. A case (suit) already adjudged
Res judicata
நிதித் தீர்ப்பளிக்கப்பட்ட விடயம்
2. A closed sea /bay or lagoon)
Mare clausum
ஒரு முடிய கடல் (குடாக் கடல்)
3. A devourer of books
Helluo librorum
நூற் சிரியன்
4. A great good (benefit)
Magnum bonum
மகந்தஙன நன்றம்
5. A great work
Magnum opus
மாரிய செதுவன (மகத்தான செயல்)
6. A healthy mind in a healthy body
Mens sana in corpore sano
ஆரோக்கிய மனமும் ஆரோக்கிய உடலும்
7. A middle path
Via media
நடு வழி
8. A man is wise who says but little
Vir sapit qui pauca loquitur
அறிவுவூடியவன் அளந்து பேசுவதே.

9. A new man
 Novus homo
 ஒரு புதிய மனிதன்
10. A noble pair of brothers
 Pari nobile fratribus
 சம மதிப்புள்ள இரு சமீகாரனர்
11. A part for the whole
 Pars pro toto
 அமைத்திற்கும் பிரிவை ஒரு பகுதி
12. A person (not) held in special esteem
 Persona (non) grata
 மதிப்புக் குறிய மனிதன் (அல்ல)
13. A place for standing (right to interfere)
 Locus standi
 நிறுத்தும் ஒரு இடம் (நடவடிக்கை உரிமை)
14. A poet is born, not made
 Poeta nascitur, non fit
 ஒரு புதைக் கிடைக்கிறார், ஆக்கப்படுவதில்லை
15. A saying by the way (passing remark)
 Obiter dictum
 இடையிலே கூறப்பட்டது (பொதுக் குறிப்பு)
16. A slip of memory
 Lapsus memoriæ
 மீண்டுமின் செய்ய
17. A slip of the pen
 Lapsus calami
 கிடைக்கின் செய்ய
18. A slip of the tongue
 Lapsus linguae
 தாலைக்கின் செய்ய

19. A smooth (blank) tablet
 Tabula rasa
 அழற்சுப் (ஒவ்வொடு) மனம்
20. A snake lies (hidden) in the grass
 Latet anguis in herba
 மணி ஏனிலூர் மாற்றிருக்கும்
21. A sport (freak) of nature
 Lusus naturae
 இற்கையின் மீளாட்டு (ஒவ்வொடு)
22. A state within a state
 Imperium in imperio
 ஓர் அரிதாக இருந்துமோ ஏயு
23. A voice and nothing more
 Vox et praeterea nihil
 ஒரு குத்து மட்டும் கூறும் இல்லை
24. A word is enough for a wise man
 Verbum sat sapienti
 அறிஞருக்கு ஒரு மாற்றுமே கூறும்
25. A word to the wise is enough
 Dictum sapienti satis est
 அலைக்கு ஒரு மாற்றுமே கூறும்
26. According to art
 Secundum artem
 எனக்கு இணையா
27. According to my wish
 Meo voto
 ஏனது விரும்புப்படி
28. According to the value
 Ad valorem
 உயிர் மத்து கூறு

29. Actually
 De facto
 உண்மை நிகழ்வின்படி
30. After death
 Post mortem
 மரண விசாரணை
31. After the deed is done
 Ex post facto
 செயல் நடைபெற்ற வினாக்கள்
32. Against good manners
 Centra bona mores
 நற் பண்புகளுக்கு மாறாக
33. All of that kind
 Id genus omne
 அது போன்ற அனைத்தும்
34. All to a man
 Ad unum omnes
 எல்லோருக்கு ஒருமித்து
35. Always faithful
 semper fidelis
 ஏன்றும் நல்லிக்கையுள்ள
36. Always the same
 semper idem
 எப்போதும் ஒன்றே
37. Among other things
 Inter alia
 வெறு விடயங்களின் மத்தியில்
38. Among themselves
 Inter se
 அவர்கள் மத்தியில் (அவர்களின் ஈட்டியில்)

39. An indispensable condition
 causa sine qua non
 இன்றிமொத்த நிபந்தனை
40. An unfinished business (work)
 Re intacta
 நிறைவு பெறாத செயல் (வேலை)
41. An unknown land
 Terra incognita
 முன் அறியாத நாடு
42. And thou too, Brutus!
 Et tu, Brute!
 தீவும் புறாட்டல்!
43. Anew (Afresh)
 De novo
 மீண்டும் புதிதாக
44. Art is long, life is short
 Ars longa, vita brevis
 கலை காலத்தால் நீண்டது, வாழ்க்கையோ குறுகியது
 (கல்வி கரையில், கற்பவர் நாள் சில)
45. As a Poor man
 In forma pauperis
 ஒரு வாற்று மனிதனால் (வறிய மனித உருவில்)
46. As a whole
 In toto
 முழுமொத்தம் (பூர்ணமாக)
47. As before
 sicut ante
 முன்பு போன்று
48. As many men, so many minds
 Quot homines, tot sententiae
 ஏதுவுள்ள மனிதரே, அத்தனை என்னவென்று

49. As much as he deserves
 Quantum merit
 அதனுக்கூடுதல் தரம் அளவு
50. As much as suffices
 Quantum sufficit
 செய்தியான் அளவு
51. At a long interval
 Longo intervalllo
 நீண்ட பொலி வேற்றுமில்
52. At brief intervals
 Haud longis intervallis
 குறுகிம் இடை வேற்றுமில்
53. At first sight
 prima facie
 முதல் நோக்கில்
54. At full length
 In extenso
 விரிவாக
55. At pleasure
 Ad libitum (ad. lib.)
 விரும்பிய என்னால்
56. At the end (at the point of death)
 In extremis
 முடிவில் (மரண வேற்றுமில்)
57. At the head
 In capite
 தலைவர்களில்
58. At the present moment
 In Praesenti
 இது வேற்றுமில்

59. At the Point of death
 In articulo mortis
 உயிர் பிரியும் நிலையில்
60. At the same place (in a book)
 Ibidem (Ibid)
 அது இடத்தில் (இது நாலில்)
61. By the grace of God
 Dei Gratia (D. G.)
 கடவுளின் கருணையால்
62. Behold the man!
 Ecce homo!
 இரு மனிதன்!
63. Below one's dignity
 Infra dignitatem (Infra dig)
 மதிப்புக் குறைவால்
64. Between ourselves
 Inter nos
 நமது மத்தியில் (நமக்குக் Gor)
65. Beyond one's power
 Ultra vires
 சுல்லிக்கு அப்பால்
66. Beyond the walls
 Extra muros (Extra mural)
 மதில்களுக்கு அப்பால் (இவ்வி வாரியான)
67. Born to eat fruits
 Fruges consumere nati
 எனிகளோ உண்ணப் பிழந்துக்கூடன்
68. By advice and prudence
 Consilio et prudentia
 ஆஸோசாயாலும் விவேகத்தினாலும்

69. By common consent
 Communi consensu
 பொதுச் சம்மதத்தின்படி
70. By divine law
 Jure divino
 தெய்வ நிதிப்படி
71. By faith and labour
 Fide et labore
 விரவாசத்தாலும் உறைப்பாலும்
72. By faith and love
 Fide et amore
 விரவாசத்தாலும் அன்பாலும்
73. By faith, not by arms
 Fide, non armis
 நம்பிக்கையினால், ஆயுதத்தால் அல்ல
74. By force and arms
 Vi et armis
 அடக்குமுறையாலும் ஆயுதத்தாலும்
75. By right
 De jure
 நியங்கத்தின்படி
76. By that name
 Eo nomine
 அந்தப் பெயரினால்
77. By the gift
 Ex dono
 நன் கொடையினால்
78. By the grace of God
 Dei gratia (D. G.)
 கடவுளின் கருணையால்

79. By the head
 Per caput
 தலைக் கொண்டு (ஒருவருக் கொட்டு)
80. By the hundred
 Per centum
 நூற்றுக்கு (நாற்காலிகம்)
81. By the very fact
 Ipso facto
 ஏதினத நிகழ்வில் காரணமாக
82. By virtue and faith
 Virtute et fide
 நல்லோன்றும் நல்பிள்ளையாகும்
83. By virtue of office
 Ex officio
 அதையார பூரவை
84. Comic power (talent)
 Vis comica
 கிளோத சக்தி (சும்ரதி)
85. Companionship between nations
 Comitas inter gentes
 பெருமீதான நல் உறவு
86. Dare to be wise !
 Sapere aude !
 நறங்க குணிசீ !?
87. Day of anger
 Dies irae
 செபுத்திரை நாள்
88. Death is common to all
 Mors omnibus communis
 முன்னால் அவசருக்கும் இருப்பதாகும்

89. Defender of the faith
 Fidei Defensor
 வெள்ளுடைய மன்றத்
90. Divide and rule !
 Divide et impera !
 பகுப்பு கிடை சூரி !
91. Don't be misled by appearances
 Fronti nulla fides
 செஷப்பொலி எடுப்பால்
92. During hostilities
 Flagrant bello
 குத்து நடவடிக்கை
93. Enjoy the day
 Carpe diem
 உருபு வழியிடு
94. Enough and more
 Satis Superque
 சுதங்கும் செல்லாவங்கும்
95. Enough of words (no more to be said)
 Satis verborum
 ஒன்றிய சொல்லங்கள்
96. Envy is blind
 Caecca est invidia
 செற்றும் கருப்பார்த்து
97. Equally balanced
 In equilibrio
 சம திருமிகை
98. Every man has his own pleasures
 Sua cuncta voluptas
 ஏவுடுக்கு ஏவு குண்டுக்கு உத்திரவு

99. Every soil is a brave man's country
 Omne solum fortis patria
 விழுது செல்ல நான் சொல்ல வேண்டும்
100. Experience teaches (even) fools
 Exparientia docet stultos
 அறபவை முடிக்கும் புத்தி புக்குக்
101. Father of the nation
 Pater patriae
 தீர் பிறர்
102. For and against (yes and No)
 Pro et contra
 எதிர்வை பாதிக்கவை (எதிர்வை புத்துக்)
103. For consideration
 Ad referendum
 எதிர்வை கணிசமித்து
104. For example
 Exempli gratia (E.g.)
 எதுவுள்ளது
105. For ever (for eternity)
 In aeternum
 ஏன்றெழும் (சதாகாலமும்)
106. For ever (perpetual)
 In perpetuum
 ஏன்போதும் (இடையாட்டு)
107. For ever and ever
 In saecula saeculorum
 ஏற்காலமும், ஏகாலமும்
108. Forewarned, forearmed
 Praemonitus, praemunitus
 முன்னொல்கின்றது, முற்பார்த்துகின்றது

109. For the greater glory of God
 Ad maiorem Dei gloriam (A. M. D. G.)
 மூன்றாவது சிரியாக்கால்
110. For the good of the public
 Pro bono publico
 சூழி வசைக்க நாய்க்கால்
111. For the king, the law and the people
 Pro rege, lege et populo
 மன்றாங்களை, தீர்மானம், மக்களை நாய்க்கால்
112. For the native land
 Pro patria
 நாடு சூத்திரம் (பால் பாட்டிரம்)
113. For the newly arisen situation
 Pro re nata
 புதைய ஏதான் நிலைக்கால்
114. Fortune favours the brave
 Fortuna favet fortibus
 அன்றிதழாக வெற்றி வெல்கு
115. From one side only
 Ex parte
 ஒரு உசை எடுத்து
116. From one specimen know the rest
 Ab uno discit omnes
 ஒரு உயிரை கண்டித்து உலகு
117. From board and bed
 A mensa et toro
 உதிரியை ஏடுக்கவில்லைத்து வெளிசொ
118. From day to day
 De die in diem
 நான்கு நன்கு

119. From the beginning
 Ab initio
 ஆதியேனிருக்கு
120. From what goes before
 A priori
 முன் நீங்களிலிருக்கு
121. For whose benefit?
 Cui bono?
 ஏனுறுதலை உண்டாக்காது?
122. God favouring
 Deo favente
 இதையில்லை ஆசூதம்
123. God willing
 Deo volente (D. V.)
 இதையில் விரும்பி என்றால்
124. Glory to God in the highest
 Gloria in excelsis Deo
 அதையிலோ இதையிலும் மிகை
125. Glory to the Father
 Gloria patri
 தந்தைக்கு மிகை
126. Glowing language
 Ardentia verba
 ஆதாரான வார்த்தையான்
127. Grammarians disagree
 Grammatica certant
 ஒவ்வொன்று ஒத்து ஒத்து முயன்று
128. Halt, oh traveller!
 Siste viator!
 மூன்றிய நிலை!

129. Happy memories
 Beatae memoriae
 வெற்றுவான் நினைவுகள்
130. Hard work itself has its reward
 Labor ipse voluptas
 கடவு சூழலை திருப்பித்தும்
131. He himself said it
 Ipso dixit
 அவர்கள் என்னை
132. He who acts through another, does it himself
 Qui facit per alium facit per se
 கூட்டுறவு முறை செய்யவீர் கூட்டுறவு செய்தினான்
133. Hear the other side of the story
 Audi alteram partem
 அலுவல்களைத் தெரிவித்து
134. Heartily (sincerely)
 Ex animo
 இதொய்க்கால் (வாய்வெள்ளல்)
135. Hence these tears
 Hinc illae lacrimae
 இதனால் இக்காலை
136. Here and everywhere
 Hic et ubique
 இங்கு, எங்கு
137. Holy of holies
 Sanctum sanctorum
 சுயித்தல்லுக் குயித்தலை
138. Honour changes men's manners
 Honores mutant mores
 மத்து வெளியுள்ள உணவுகளை மாற்றுக்

139. I am present
 Ad sum
 பூதி குறிச்சொல்
140. I came, I saw, I conquered
 Veni, Vidi, Vici
 வெங்கோல், வெட்டிள், கவ்வெங்கோல்
141. I hope for better things
 Spero meliora
 கூனமாங்கப் பிதித்தால்கோல்
142. I shall rise again !
 Regurgam !
 மொர்கே எதிர்க்குமோல் !
143. If not for God, all in vain
 Nisi Dominus frustra
 கூப்பாக்கியில் ஏனும் என்
144. If you want peace be prepared for war
 Si vis pacem, para bellum
 சூர்யோல் காலைகளை சுருக்குத் தாங்கு
145. Impediments (Luggage or baggage)
 Impedimenta
 புகு தாங்கள் (குப்பி அங்கு குப்பில்லை)
146. In a nut - shell
 In nuce
 பூபிக்குள்
147. In doubt
 In dubio
 கூவிச்சுற் றினையில்
148. In its position
 In situ
 ஏதும் நினைவில்

149. In office
 In curia
 மன்றில்
150. In our presence
 Coram nobis
 தமது முன்னிலையில்
151. In passing
 In transitu
 முன்னிட்டுக் கொடுத்து
152. In proportion
 Pro rata
 எதிர்பாடு
153. In secret
 In camera
 இருபுறியெல்லை (அமர்த்தி)
154. In the clouds
 In nubibus
 சூழ்நிலை
155. In the former's site
 In statu quo
 முதலை நிலையில்
156. In the future
 In futuro
 ஏதுமொத்தில்
157. In the matter of
 In re
 இல் விடையில்
158. In the midst of things
 In medias res
 நிழங்கங்களில் ஏதிலியில்

159. In the name of
 In nomine
 பெயரால்
160. In the nature of things
 In rerum natura
 இயற்கையின் நியதியில்
161. In the place
 In loco.
 இடத்தில்
162. In the place of a parent
 In loco parentis
 பெற்றோரின் இடத்தில் (நிலையில்)
163. In the state, before the war
 Statu quo ante bellum
 யுத்தத்தின் முன்னே இருந்த நிலை
164. In the state of a pupil
 In statu pupillari
 மாணவனின் நிலையில்
165. In the year of our Lord
 Anno Domini (A. D.)
 ஆண்டவனின் ஆண்டில்
166. In whatever way
 Quocumque modo
 எவ்விதத்திலாவது
167. In this sign you shall win
 In hoc signo vinces
 இவ் அடையாளத்துடன் வெற்றி பெறுவிர
168. It acquires strength as it goes
 Vires acquirit cundo
 காலம் போக்கில் வளிமை பெறும்

169. It is worth the labour
 Operae pretium est
 முயற்சியால் யென் உண்டு (முயற்சி திருவிளையாக்கும்)
170. Know thyself
 Noscit te ipsum
 உண்ணாயே அறிந்து கொள்
171. Let him who has won the palm wear it
 Palmam qui meruit ferat
 வெங்கறவர்கள் வெற்றிக் கின்னத்தை அணியட்டும்
172. Let the buyer beware !
 Caveat emptor !
 வாங்குவோன் கவனங்க!
173. Let there be light
 Fiat lux
 ஒளி உண்டாக்கட்டும்
174. Let there be no envy
 Absit invidia
 பொறுத்தம் ஒழிக
175. Like bings are cured by like
 Similia similibus curantur
 முள்ளை முள்ளாலே எடுக்கவாம்
176. Look to the end
 Finem respice
 முடிவை ஏதிர் நோக்கு
177. Love of one's country
 Amor patriae
 தொசப்பற்று
178. May (s)he rest in peace !
 Requiescat in pace (R. I. P.)
 அனமதியுடன் துயில் கொள்ளட்டும்

179. Mine and thine
Meum et tuum
எனதும் உமதும்
180. Mine today, yours tomorrow
Hodie mihi, cras tibi
இன்று எனக்கு, நானை உனக்கு
181. My king and I
Ego et Rex meus
நானும் என் அரசனும்
182. Narrow circumstances at home
Res angusta domi
விட்டின் வறிய நிலை
183. Native soil
Natale solum
சொந்த மணி
184. Never unprepared
Nunquam non paratus
எப்போதும் தயார் நிகலயில்
185. No reason for despair
Nil desperandum
நம்பிக்கை இழக்க எக்காரணமின்றி
186. Note well
Nota bene (N. B.)
நன்கு கவனி
187. Nothing but good about the dead
De mortuis nil nisi bonum
இறந்தேர் பற்றி நன்றையே கூறு
188. Nothing further
Ne plus ultra
இதற்கெப்பால் எதுவுமில்லை

189. **Nothing to the point**
Nihil ad rem
விடயம் பற்றி ஏதுவுமில்லை
190. **Of soft mind**
Compos mentis
சிரிய மனத்துடன்
191. **Of its own kind**
Sui generis
தனது இனத்திற்குரிய (வகைக்குரிய)
192. **Of one's accord**
Sua sponte (Sponte sua)
கய விருப்பின் படி
193. **Oh, if all things were so !**
O, si sic omnia !
அனைத்துமே இவ்வாறாயிருந்தாலோ !
194. **Oh, the times; oh, the manners !**
O, tempora; O, mores !
காலங்களே, பண்பாடுகளே !
195. **On the spur of the moment**
Ex tempore
முன்னேற்பாட்டின்றி
196. **One is known by his friends**
Noscitur a sociis
நண்பர்களால் ஒருவனை அறியலாம்
197. **Oral examination**
Viva voce
வாய் மொழித் தெரவு
198. **Peace (be) with you !**
pax vobiscum !
உங்களுக்கு அமைதி (ஆகுக) !

199. People's voice is God's voice
 Vox populi, vox Dei
 மக்களின் வாச்சே தெய்வத்தின் வாச்சு
200. Plead on our behalf
 Ora pro nobis
 அமக்காகப் பரிந்து பேசும்
201. Poetical fire
 Furor poeticus
 ஆலைத்தக்கனல்
202. Praise (be) to God !
 Laus (sit) Deo !
 இறைவனுக்கு நன்றி (ஆகு)
203. Praise the Lord, all ye nations
 Laudate Dominum omnes gentes
 அனைத்து இனங்களே இறைவனம் புகழ்விர
204. Pray and work
 Ora et labora
 செயித்துச் செய்யபடு
205. Prepared for everything
 In omnia paratus
 அனைத்திற்கும் தயார் நிலையில்
206. Rage provides arms
 Furor arma ministrat
 ஆலோசம் ஆயுதத்தைத் தரும்
207. Reduction to absurdity
 Reductio ad absurdum
 அட்டுதனமான (அபத்தமான) முடிவு
208. Rejoice in God
 Jubilate Deo
 இறைவனில் மகிழுங்கள்

209. Rest with dignity
 Otium cum dignitate
 மதிப்புடன் ஓய்வு
210. Retired (after long service)
 Emeritus
 ஓய்வு பெற்றவர் (பல்லாண்டு கேவையின்பேசி)
211. Retired from office
 Functus officio
 பதவியிலிருந்து ஓய்வு பெற்று
212. Said in Latin
 Latine dictum
 இலத்தீன் மொழியில் கூறியது
213. Scattered remains
 Disiecta membra
 சிதறிய அங்கங்கள்
214. Secure through virtue
 Virtute securus
 நன்னொறி மூலம் பலமான நிலை
215. Second to none
 Nulli secundus
 எவ்வளவுக்கும் பின் நிற்காதவன் (இனையற்றவன்)
216. See what is stated above
 Vide ut supra
 மேற் கூறியதைக் காண்க
217. Simple in adornments
 Simplex munditis
 அனிகளில் ஆடம்பரமின்றி
218. So here and everywhere
 Sic passim
 இவ்விதமே இங்கும் எங்கும்

219. Something in return
 Quid pro quo
 பதில் நன்றி (பிரதி உபகாரம்)
220. Something indispensable
 Sine qua non
 அத்தியாவசிமான
221. Source of evil
 Origo mali
 தொமயின் ஆதிமுலம்
222. Suppression of truth
 Supressio veri
 உண்மையை மறைத்தல்
223. Temporarily
 Brevi manu
 தற்காலிகமாய்
224. Thanks be to God !
 Deo gratias !
 இறைவனுக்கு நன்றி !
225. That is
 Id est (i. e.)
 அதாவது
226. The actors in a drama
 Dramatis personae
 நாடக நடிகர்கள்
227. The common good
 Commune bonum
 பொது நலம்
228. The country in the town
 Res in urbe
 நகர நகரிலே

229. The fates oppose
 Fata obstant
 விதி எதிர்க்கின்றது
230. The healing power of nature
 Vis medicatrix naturae
 இயற்கையின் நலமாக்கும் ஆற்றல்
231. The highest good
 Summum bonum
 மிகப் பெரிய நன்மை
232. The judgement of God
 Judicium Dei.
 இறைவனின் தீர்ப்பு
233. The law of the nations
 Jus gentium
 சர்வ தேசுக் கட்டம்
234. The Lord be with you
 Dominus vobiscum
 இறைவன் உங்களுடனே
235. The necessary changes having been made
 Mutatis mutandis
 தேவையான மாற்றங்கள் செய்தபின்
236. The other way about
 Vice versa
 எதிர் மாறாக
237. The particular habit of every man
 Suus cuique mos
 எவ்வனுக்கும் ஈய பண்பு உண்டு
238. The pervading spirit
 Genius loci
 மண்ணின் மகத்துவம்

239. The rest are wanting
 Cetera desunt
 ஏனையவை இல்லா நிலை
240. The right of the sword
 Judicium gladii
 வாளின் சட்டம் (அடக்கு முறை)
241. The source and origin
 Fons et origo
 ஊற்றும் ஆரம்பமும்
242. The sweet solace of labours
 Laborum dulce lenimen
 முயற்சிகளின் இசைய யைன்
243. The unknown explained by something more unknown
 Ignotum per ignotius
 புரியாததை அதிலும் புரியாததினால் கூற முனைதல்
244. The weariness of life
 Taedium vitae
 வாழ்வின் சோஷவு நிலை
245. The wolf in the fable
 Lopus in fabula
 கதையில் (வரும்) ஓனாய்
246. There is a way in all things
 Est modus in rebus
 அனைத்திலும் ஒரு நியதி உண்டு
247. Things done
 Res gestae
 செயற்பாடுகள்
248. This the labour, this the toil
 Hic labor, hoc opus est
 இதுவே தொழில், இதுவே தொன்றை

249. Thou also ?
 Tu quoque !
 நீயுமா !
250. Thoughtful of the future
 Prudens futuri
 ஈதிர் காலத்தை எண்ணி
251. Thus passes away the glory of the world
 Sic transit gloria mundi
 இவ்வளரே உலகம் புகழ் அகன்று விடும்
252. Time flies
 Tempus fugit
 காலம் விழரகின்றது
253. To be astonished at nothing
 Nil admirari
 எதையிட்டும் வியப்படையாமல்
254. To be bent, not broken
 Flecti, non frangi
 வகைக்கவாம், உடைக்கவேண்டாம்
255. To compare great things with small
 Parvis componere magna
 சிறியவற்றுடன் பெரியவற்றை ஒப்பிடுவல்
256. To conquer or to die (Do or die)
 Aut vincere, aut mori
 வெற்றி அன்றேன் விரும்புவதம்
257. To disgust
 Ad nauseam
 கசக்கும்போர்
258. To err is human
 Humanum est errare
 தன்றுவது மனித இயல்பு

259. To the end
 Ad finem
 இறுதிவரை
260. To the girls and boys I sing
 Virginibus puerisque canto
 இளைஞர் யுவதியகுக்கீச பாடுகிறேன்
261. To the memory of
 In memoriam
 ஒருவரின் நினைவாக
262. Trial pending
 Lite pendente (pendente lite)
 நீதி விசாரணையிடப்பே
263. Trust an expert
 Experto crede
 ஒரு நிபுணனை நம்பு
264. Truth conquers all things
 Vincit omnia veritas
 உண்மையாகவையும் வெல்லும்
265. Truth will prevail
 Veritas prevalebit
 உண்மை வெல்லும்
266. Unbelieving, I hate
 Incredulus, odi
 நம்பாதவனாய் நான் வெறுக்கிறேன்
267. Under a penalty
 Sub poena
 தண்டனைக்கு உட்பட்ட
268. Unwilling to proceed further
 Nolle prosequi
 கேள்வும் தொடர விரும்பின்றி

269. Usage in speaking
 Usus loquendi
 பேச்சு வழக்கு
270. Virtue, the way of life
 Vitae via virtus
 நற்பண்பே வாழ்வின் வழி
271. We all cannot do everything
 Non omnia possumus omnes
 நாம் யாவரும் யானாலும் செய்ய முடியாது
272. Which was to be proved
 Quod erat demonstrandum (Q. E. D.)
 நிரூபிக்க வேண்டியிருந்த (எதுவோ)
273. Who will protect the guardians themselves?
 Quis custodiet ipsos custodes?
 காவலர்களை யார் காப்பார்?
274. While I breathe, I hope
 Dum spiro, spero
 வாழ்விருக்கும் வரை நம்பிக்கையுண்டு
275. Willing or unwilling (Willy Nilly)
 Volens nolens (Nolens volens)
 விரும்பினும் விரும்பாவிட்டினும்
276. with all (one's) might
 Totis viribus
 மழுப் பலத்துடன்
277. With an open mind
 Aequo animo
 திறந்த மனத்துடன்
278. With bad faith
 Mala fide
 நேர்மையின்றி (வஞ்சகமாய்)

279. With equal pace
 pari passu
 சம வேகத்துடன்
280. With firmness in the act
 Fortiter in re
 செயலில் உறுதியுடன்
281. With me as judge
 Me judice
 நான் நடவணாயிருத்த
282. With none opposing (Without contradiction)
 Nemine contradicente
 எவரும் ஏதிர்ப்புக்கள் நடவடிக்கை (எதிர்ப்பார் எவருமின்றி)
283. with one mind
 Uno animo
 ஒரே மனதம்
284. With one voice
 Una voce
 ஒரே குரலில்
285. With stronger reason
 A fortiori
 வலிமை மிகுந்த நியஸைத்துடன்
286. With unequal military strength
 Impari Marte
 சமாற்ற தீரங்கு பலத்துடன்
287. With unequal steps
 Haud passibus aequis
 சமனாற்ற நடையுடன்
288. Within the walls
 Intra muros
 மனிலக்ஞக்கு மத்தியில் (உள்வாரியால்)

289. Without care (charge)
 Sine cura
 கவலையின்றி (பொறுப்பின்றி)
290. Without delay
 Sine mora
 தங்களின்றி
291. Without doubt
 Sine dubio
 ஒயமின்றி
292. Without end
 Sine fine (Sine die)
 முடிவின்றி
293. With united strength
 Coniunctis viribus
 ஒருமித்த வலிமையுடன்
294. With your consent
 Pace tua
 உமது அனுமதியுடன்
295. Wonderful to relate
 Mirabile dictu
 கூறுவதற்கு விழப்பானது
296. Word for word (and letter for letter)
 Verbatim (et literatim)
 சொல்லுக்குச் சொல்லு (எழுத்துக்கு எழுத்து)
297. Written (statute) law
 Lex scripta
 ஏழுத்தில் உள்ள சட்டம்
298. Year of wonder
 Annus mirabilis
 அதிசய ஆண்டு
299. You being the judge
 Te judice
 நீர் நீதிபதியாயிருக்க

300. Writs - Court Orders - நிதிமன்ற உத்தரவுகள்

1) **Certiorari** : Court Order calling for the case record for review.

இந்தியமன்ற வழக்குக்கோவை மீற விசாரணைக் காகத் தருவிக்கும் உயர் நிதிமன்ற உத்தரவு

2) **Habeas Corpus** : Court Order calling a detenu to be brought to Court for trial.

ஒரு கைதீய விசாரணைக்காக கூட்டி வரப்படவிக்கும் நிதிமன்ற உத்தரவு

3) **Mandamus** : Court Order requiring a particular person to do a particular act.

ஒரு குறிந்த செயலைச் செய்ய ஒரு குறித்த நபரைப் பணிக்கும் நிதி மன்ற உத்தரவு

A Comparative Study of English & Latin

With the introduction of the National Languages (Sinhala and Tamil) as the media of instruction in the Sri Lankan Schools, the study of English became relegated to the background; and in consequence, Latin has been totally neglected.

During the time of the great Roman Empire, Latin was at its peak of fame. It exerted much influence on the European languages, including English.

Today, however, Italian (a dialect of Latin) is the Official Language of Italy and the Vatican.

Even though it is said that Latin has lost its influence, most of the English verbs (and words) can be traced back to their Latin origin.

Derivation & English Verbs Nouns & Adjectives

Verb	Noun	Adjective
1. Latin : A square;	Aequatio , -nis	aequus-a-um
English : To make equal;	equation;	equable
2. Latin : Demonstrate;	Demonstrator , -is	demonstratus-a-u n
English : To demonstrate;	Demonstrator ,	demonstrative
3. Latin : Divide;	divisio , -nis;	dividus-a-um
English : To divide;	division;	divisible
4. Latin : Figurare;	figura ; -ae	figuratus-a-um
English : To form;	figure;	figurative
5. Latin : supplicare;	Supplicatio , -nis;	Supplicatus-a-um
English : To supplicate;	Supplication;	Supplicational
6. Latin : Tolerare;	toleratio , -nis;	toleratus-a-um
English : To tolerate;	toleration;	tolerable

It is interesting to compare the similarities and contrast the differences existing between the English and Latin Languages.

Within this limited space, it is hoped to pinpoint the aspects of linguistic similarity and also to elucidate how these two languages vary in their own peculiar ways of expression.

In our attempt at comparing and contrasting, let us first consider the use of the Inflections. Latin relies on the Inflections of Nouns to express the different cases (Declension of Nouns); whereas English relies on the Prepositions for such purposes.

Use of Inflections in Declension of Nouns

	Latin		English
Nominative	Dominus	-	Lord (Subject)
Vocative :	Domine	-	Lord! (Exclamation)
Accusative:	Dominum	-	Lord (Object)
Genitive :	Domini	-	Of the Lord (possessive)
Dative :	Domino	-	To / For the Lord
Ablative :	Domino	-	By / With/From the Lord

Agreement of the Adjective with the Noun

In Latin, an Adjective agrees with the qualifying Noun in Gender, Number and Case; whereas in English there is no such requirement.

	Singular		Plural
Latin	English	Latin	English
Bonus puer = A good boy ;		Boni pueri = Good boys	
Bona puella = A good girl;		Bonae puellae = Good girls	
Bonum donum = A good gift;		Bona dona = Good gifts	

In may be noted that, in English, the same form of the Adjective (good) is used for Singular and Plural Nouns in Masculine, Feminine and Neuter.

1. a) Masculine Singular

Nom.	bonus puer	= a good boy (Subject)
Voc.	bone puer	= good boy ! (Exclamation)
Acc.	bonum puerum	= a good boy (Object)
Gen.	boni pueri	= of a good boy (Possessive)
Dat.	bono Puerō	= to/for a good boy
Abl.	bono puerō	= by/with/from a good boy

1. b) Masculine Plural

Nom.	boni pueri	= good boys (Subject)
Voc.	boni pueri	= good boys ! (Exclamation)
Acc.	bonos pueros	= good boys (Object)
Gen.	bonorum puerorum	= of good boys (Possessive)
Dat.	bonis pueris	= to/for good boys
Abl.	bonis pueris	= by/ with/from good boys

2. a) Feminine Singular

Nom.	bona puella	= a good girl (Subject)
Voc.	bona puella	= good girl ! (Exclamation)
Acc.	bonam puellam	= a good girl (Object)
Gen.	bonae puellae	= of a good girl (possessive)
Dat.	bonae puellae	= to/for a good girl
Abl.	bona puella	= by/ with/from a good girl

2. b) Feminine Plural

Nom.	bonae puellae	= good girls (Subject)
Voc.	bonae puellae	= good girls ! (Exclamation)
Acc.	bonas puellas	= good girls (Object)
Gen.	bonarum puellarum	= of good girls (Possessive)
Dst.	bonis puellis	= to/for good girls
Adl.	bonis puellis	= by/with/from good girls

3. a) Neuter Singular

Nom. & Acc.	bonum donum ; Gennitive: boni doni	; Nom. & Ace. bona dona
Dat. & Abl.	bono done	; Gen. bonorum donerum ; Dat. & Abl. bonis donis

Prepositions governing the Accusative Case

Ante = Before. Ante pedes eius = Before his feet.

Apud = At, Near. Among. Apud me = At my house.

Ad = To (denoting motion). Apud castra = Near the camp.
Ad castra ivimus = We went to the camp.

Adversus = Against. Adversus hostes = Against the enemy.

Circum = Around. Circum castra = Around the camp.

Circa = About (denoting time).

Circa meridiem = Around mid-day.

Citra / Cis = On this side of.

Cis montem = On this side of the mountain.

Contra = Against; Opposite to.

Contra muros = Against the walls.

Erga = Towards.

Odium erga Germanos = Hatred towards the German

Extra = Outside of. Extra muros. = Outside the walls.

Infra = Below. Infra dignitatem = Below one's dignity.

Inter = Between; Among; During.

Inter captivos = Among the captives.

Intra = Within. Intra castellum = Within the fortress.

Juxta = Near. Juxta puteum = Near the well.

Ob = On account of.

Ob has causas = On account of these reasons.

Penes = in the power of.

Penes hostes = In the power of the enemy.

Pone = Behind; Pone murum = Behind the wall.

Post = After. Post meridiem (P. m.) = After noon.

Praeter = Except; Beyond. praeter Caesarem = Except Caesar

Praeter spem = Beyond hope.

Prope = Near. Prope muros = Near the walls.

Propter = On account of. Propter eum = On account of him.

Per = Through; During. Per hos dies = During these days.

secundum = According to. Secundum leges = According to the laws.

Prepositions governing the Accusative case (Contd.)

Supra = Above; Over. **Supra montes** = Over the mountains.

Versus = Towards (placed after the noun)

Italiām versus = Towards Italy.

Ultra = Beyond. **Ultra vires** = Beyond one's power.

Trans = Across; Over. **Trans fluvium** = Across the river.

and unto these, if MOTION be intended, let

In = Into; Against; Towards.

In hortum = Into the garden.

Sub = Under; Towards.

Sub pontem ambulare = To walk under the bridge.

Super = Above; Over. **Satis superque** = Enough and more.

Subter = Underneath.

Subter pontem venire = To come under the bridge.

be appended

Prepositions governing the Ablative case

A / Ab = By; From; with regard to

A solis ortu = From sunrise.

Absque = Without. **Absque permisso** = without permission.

Coram = In the presence of; In the sight of

Coram Judice = In the presence of the Judge.

De = Down from; About; Concerning.

De tecto = Down from the roof.

Palam = Openly; with the knowledge of.

Palam Patre = with the knowledge of the father.

Clam = Secretly.

Clam meo Patre = Without my father's knowledge.

Cum = With. **Cum Caesare** = With Caesar.

Ex (or) E = Out of. **Ex castris** = Out of the camp.

Sine = Without. **Sine mora.** = Without delay.

Tenus = Up to. **Cervice tenus** = Up to the neck.

Pro = On behalf of. **Pro obsidibus** = As hostages.

(and) **Prae** = Before; For. **Prae gaudio** = For joy.

and unto these If REST AT be intended, let

IN, SUB, SUPER, SUBTER, be appended.

From the above examples, we are able to observe that Latin restricts the use of the Prepositions to the Accusative (Object) case, and Ablative (By/With/From) case.

It may be noted that in English, there are also instances of Nouns, Phrases and Clauses being the Object of Prepositions:-

1. To borrow money on (interest). (Noun)
2. A Prize for (honesty.) (Noun)
3. Let us praise God for (his goodness to us.) (Phrase)
4. He retired on (the ground of ill-health.) (Phrase)
5. He was blamed for (being late to office.) (Clause)
6. Let us be content with (what we have.) (Clause)

VERBS

In English, the simple present tense of the verb "to love" is found in 2 forms (*love; loves*).

- E. G. 1. (I/we/You/They) *love*.
2. (He/She/It) *loves*.

In Latin, however, the Present Tense of the Verb "amo" is formed (**conjugated**) with the use of the Inflections as follows:-

Singular

1. amo = I love;
2. amas = You love;
3. amat = (He/She/It) loves;

Plural

1. amamus = we love
2. amatis = You love
3. amant = They love.

Likewise, the Past and Future Tenses, in Latin, are formed with the help of set forms of inflections, whereas in English, there is no particular form of the Verb for the Future Tense. The Future Tense, in English, is formed with the addition of the terms "Shall" and "will" to the Present Tense of the Verb.

Verbs taking 2 objects, in Latin

In Latin, Verbs of Creating, Electing, Choosing; Appointing & Nominating (Factitive Verbs) take

Two Objects.

- In the Active Voice, Factitive Verbs take 2 Objects.
E. G. We shall appoint Marcus Consul.
= Marcum Consulem creabimus.
- In the Passive Voice, they take the same Case after as before.

E. G. Marcus will be made Consul.

= Marcus Consul fieri.

So also, Verbs of Concealing (Celo), Asking (Rogo) and Teaching (Doceo) take 2 Objects in the Active Voice. (Verbs of "C. A. T.")

E. G. 1. Master teaches us Latin.

= Magister nos linguam Latinam docet.

2. I asked my father (for) money.

= Patrem meum pecuniam rogavi.

Indirect or Remote Object (in Latin)

Where English uses 2 Objects, Latin makes use of a Direct Object (Accusative), and an Indirect Object (Dative).

1. (Eng.) I shall give him a book. (2 Objects).

= (Lat.) Librum ei dabo. (librum = Acc.; ei = Dative)

2. (Eng.) I told him this. (2 Objects).

= (Lat.) Hoc ei dixi. (hoc = Accusative; ei = Dative)

Syntactic arrangement of the Sentence Pattern

It is important to note that in the syntactic arrangement of the words in a sentence...
English follows the Pattern:- S V O

Subject (S);	Verb (V);	Object (O)
The father	loves	the son.

Latin, however, follows the Pattern:- S O V

Subject (S);	Object (O);	Verb (V)
Pater	filium	amat.

In Tamil = தந்தை மகனை நெசிக்கிறார்.

Thus, we are able to observe that Latin and Tamil follow the same pattern:- Subject; Object; Verb. (S O V)

Comparison of Adjectives & Adverbs

Just as there are 3 Degrees of Comparison in English so also there are 3 corresponding Degrees in Latin.

1. Positive; 2. Comparative; 3. Superlative

Adj. Bonus-a-um;	Melior;	Optimus-a-um
Good	Better	Best

Adv: Bene;	Melius	Optime
Well	Better	Very well

Peculiar ways of expression in English & Latin

English

Latin

- | | | |
|---------------------------|---|------------------------|
| 1. All of us (We all) | = | Omnes nos |
| 2. All of you (you all) | = | Omnes vos |
| 3. All of them (They all) | = | Ei omnes |
| 4. Both of you (you both) | = | Vos ambo (Utrique vos) |

Evaluation

Earlier, it was claimed that more than 50 % of the English words are derived from Latin. If we make a close study of the English verbs, we will find that most of them are of Latin origin.

There was a time when Latin and Greek were considered more refined than English and French. But, with the decline of the Latin influence, the French language regained its importance.

However, even today, the Mottoes of the western Religious and professional institutions are found to be in Latin:-

1. Lux in tenebris = Light amidst darkness
2. Amor omnia vincit = Love conquers everything
3. Fide et labore = By faith and labour
4. Ad multos annos ! = For very many years!

In this connection, it may be mentioned that the Catholic Church preserved the study and use of Latin for several centuries especially for its liturgy (Religious Ceremonies).

But, as decided at the 2nd Vatican Council, the National languages have been adopted for all the religious services and ceremonies, resulting in the decline and fall of the knowledge of Latin, which was once the Official Language of the Great Roman Empire.

One cannot forget the quotations such as:-

1. "Veni, Vidi, Vici" = I came, I saw, I've won.
2. "Dum spiro, spero" = While I live, I hope.

Dear Reader, I earnestly request you to actively pursue this aspect of linguistic investigation with courage and confidence; and I am confident that you will reap a rich harvest of academic experience and satisfaction !

Farewell !

Vale !

मन्यज !

FOREWORD

Oblate Centre
Hospital Road
Jaffna, 26, 5, 1995

The Author of this Book, "Easy English Expressions", Attorney-At-Law, T. M. Antonipillai, was my contemporary in the English Stream, at St. Patrick's College, Jaffna, and evinced much interest in learning English and Latin.

Having qualified in English Literature Latin and Tamil, at the G. C. E., London, he graduated in Laws at the University of Ceylon, Colombo, and completed the Advocates' Final Exam. at the Ceylon Law College.

While Practising as an Attorney-At-Law, he was a Visiting Lecturer in English and Latin at St Francis Xavier's Major Seminary, Jaffna, during which time he published his "Easy English" series for the benefit of the adult students. Presently, he is an Instructor in English at the University of Jaffna.

The present Publication, entitled "Easy English Expressions" contains a Chapter on "Comparative Study of English and Latin" which is a very useful aspect of Linguistic Investigation.

I am very happy in commending this Book to the students of English and Latin.

Rev. Fr. P. P. Philip, O. M. I.
Provincial Superior
Oblate Congregation

CONTENTS

No.	English Expressions	Page
1.	A case already adjudged	1
19.	A smooth tablet	3
39.	An indispensable condition	5
59.	At the point of death	7
79.	By the head	9
99.	Every soul is a brave man's country	11
119.	From the beginning	13
139.	I am present	15
159.	In the name of	17
179.	Mine and thine	19
199.	People's voice is God's voice	21
219.	Something in return	23
239.	The rest are wanting	25
259.	To the end	27
279.	With equal pace	29
300.	Wrists	31
	A Comparative Study of English & Latin	31—40

All Rights Reserved

'MANI OSAI' Publication: No. 7

First Publication: 1995. 6. 11

Price: Rs. 30/-

Printing: "Mani Osai" Jaffna



".... Mr. T. M. Antonipilai, Attorney - At Law, has published the book "EASY ENGLISH" consisting of four parts, which is very valuable to those who wish to learn the English Language. At present, he is attached to the University of Jaffna as an Instructor in English and participates in teaching to Undergraduates of the Faculty of Arts and to students of 'Workers Education Programme.' Part V of the volume which gives Tamil translation to various topics dealt in English is being published now, I am sure this will assist many readers in learning the language."

(sgd) Prof. A. Thurairajah
Vice Chancellor
University of Jaffna,
Thirunelveli, Jaffna.
Sri Lanka, 3rd July, 91

Publication by the same Author

EASY ENGLISH

PARTS I - V

Containing

- * Grammar Lessons
- * Exercises & Answers
- * Dialogue, Interview & Playlet
- * Letter Writing & Comprehension
- * Tamil Translation of Conversation
- * Correspondence & Comprehension
- * Easy Latin Expressions



MANI OSAI